v. 39 Want het is nodig dat déze stad heel goed weet

ook als het dat niet wil,

aangezien het niet ingewijd is in mijn bacchische riten,

dat ik verschenen ben aan de mensen om een verdedigingsrede te houden

ter verdediging van mijn moeder Semelè

die zij baarde als een godheid voor Zeus.

v. 43 Welnu, Kadmos heeft waardigheid en koninklijke macht aan Pentheus, de zoon van

zijn dochter, gegeven,

die wat mij betreft tegen een godheid strijdt

en mij wegduwt van de plengoffers tijdens de gebeden

en nergens melding van mij maakt.

v. 47 En om die redenen zal ik aan hem tonen

dat ik een god geworden ben ten behoeve van alle Thebanen.

v. 48 Naar een ander land zal ik mij verplaatsen,

nadat ik de dingen hier geregeld heb,

mijzelf manifesterend;

v. 50 en indien de stad van de Thebanen probeert

om met woede en wapens de bacchanten uit de bergen te verdrijven,

dan zal ik de strijd aanbinden

terwijl ik de mainaden aanvoer.

v. 53 Vanwege deze dingen heb ik mijn gestalte ingeruild voor die van een sterveling

en mijn vorm veranderd naar het voorkomen van een man.